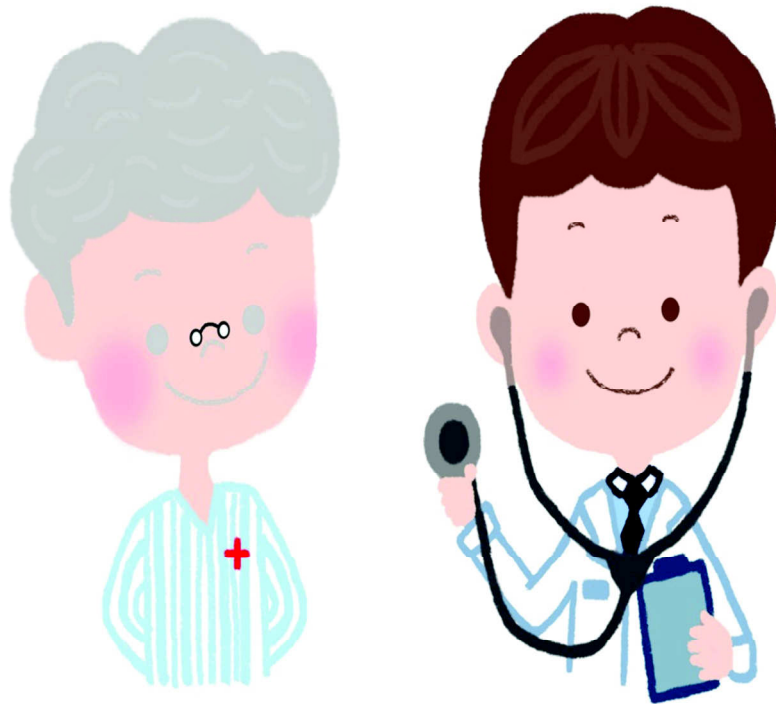


第二十七課  
住院看護  
Residential Care



## 對話一

瑪莉：我可不可以帶阿嬤去病房外走走嗎？

Wǒ kěyǐ dài Āmà qù bìngfáng wài zǒu zǒu ma?

護士：她現在比較虛弱，

Tā xiànzài bǐjiào xūruò,

要躺病床上休息。

yào tǎng zài bìngchuáng shàng xiūxi.

你要記得幫她翻身，還有按摩。

Nǐ yào jìdé bāng tā fānshēn, hái yǒu ànmó.

瑪莉：好。

Hǎo.

護士：我來幫她量體溫、心跳和血壓。

Wǒ lái bāng tā liàng tǐwēn、xīntiào hàn xiěyā.

你等一下記得餵她吃藥。

Nǐ děng yíxià jìdé wèi tā chī yào.

瑪莉：好。

Hǎo.

今天什麼時候要幫她抽痰呢？

Jīntiān shéme shíhòu yào bāng tā chōu tán ne?

護士：現在就可以，你先幫她拍背，

Xiànzài jiù kěyǐ, nǐ xiān bāng tā pāi bèi,

我看著你做。

wǒ kàn zhe nǐ zuò.

<b>Conversation 1</b>	
-----------------------	--

Mary : Can I take grandma outside the hospital room and take a walk?

Nurse : She's quite weak right now.

She needs to stay in the bed for a rest.

Remember to turn her body over, and give her massage.

Mary : Okay.

Nurse : I'll measure her body temperature, heartbeats, and blood pressure. Remember to give medicine to her.

Mary : Okay. When can I help her draw out phlegm today?

Nurse : Now is good. Pat on her back first.

I'll watch how you do it.

## 對話二

醫生：你<sub>你</sub>今<sub>今</sub>天<sub>天</sub>覺<sub>覺</sub>得<sub>得</sub>好<sub>好</sub>一<sub>一</sub>點<sub>點</sub>了<sub>了</sub>嗎<sub>嗎</sub>？

Nǐ jīntiān juéde hǎo yìdiǎn le ma?

阿公：好<sub>好</sub>一<sub>一</sub>點<sub>點</sub>了<sub>了</sub>，可<sub>可</sub>是<sub>是</sub>傷<sub>傷</sub>口<sub>口</sub>還<sub>還</sub>是<sub>是</sub>會<sub>會</sub>痛<sub>痛</sub>。

Hǎo yìdiǎn le, kěshì shāngkǒu hái shì huì tong.

醫生：我<sub>我</sub>看<sub>看</sub>看<sub>看</sub>，傷<sub>傷</sub>口<sub>口</sub>開<sub>開</sub>始<sub>始</sub>結<sub>結</sub>痂<sub>痂</sub>，

Wǒ kàn kàn, shāngkǒu kāishǐ jiéjiā,

快<sub>快</sub>好<sub>好</sub>了<sub>了</sub>。

kuài hǎo le.

瑪莉：他<sub>他</sub>可<sub>可</sub>以<sub>以</sub>一<sub>一</sub>下<sub>下</sub>床<sub>床</sub>走<sub>走</sub>路<sub>路</sub>了<sub>了</sub>嗎<sub>嗎</sub>？

Tā kěyǐ xià chuáng zǒu lù le ma?

醫生：還<sub>還</sub>不<sub>不</sub>行<sub>行</sub>，一<sub>一</sub>直<sub>直</sub>用<sub>用</sub>力<sub>力</sub>的<sub>的</sub>話<sub>話</sub>，

Hái bù xíng, yìzhí yòng lì de huà,

傷<sub>傷</sub>口<sub>口</sub>很<sub>很</sub>難<sub>難</sub>好<sub>好</sub>。

shāngkǒu hěn nán hǎo.

瑪莉：我<sub>我</sub>知<sub>知</sub>道<sub>道</sub>了<sub>了</sub>。

Wǒ zhīdào le.

醫生：可<sub>可</sub>以<sub>以</sub>的<sub>的</sub>話<sub>話</sub>，你<sub>你</sub>抱<sub>抱</sub>他<sub>他</sub>坐<sub>坐</sub>上<sub>上</sub>輪<sub>輪</sub>椅<sub>椅</sub>，

Kěyǐ de huà, nǐ bào tā zuò shàng lún yǐ,

推<sub>推</sub>他<sub>他</sub>出<sub>出</sub>去<sub>去</sub>走<sub>走</sub>一<sub>一</sub>走<sub>走</sub>。

tuī tā chū qù zǒu yī zǒu.

還<sub>還</sub>有<sub>有</sub>，擦<sub>擦</sub>澡<sub>澡</sub>時<sub>時</sub>要<sub>要</sub>注<sub>注</sub>意<sub>意</sub>，

Hái yǒu, cā zǎo shí yào zhùyì,

傷<sub>傷</sub>口<sub>口</sub>不<sub>不</sub>能<sub>能</sub>碰<sub>碰</sub>到<sub>到</sub>水<sub>水</sub>。

shāng kǒu bù néng pèng dào shuǐ.

瑪莉：好<sub>好</sub>。

Hǎo.

## Conversation 2

Doctor : Did you feel better today?

Grandpa : Better now, But the wound still hurts.

Doctor : Let me see. The wound begins to scab.

You'll recover soon.

Mary : Can he get off the bed and walk?

Doctor : Not yet. If he keeps exert his strength,  
the wound would be hard to recover

Mary : I see.

Doctor : If possible, carry him onto the wheel chair, and take  
him outside. Also, when giving him the sponge bath,  
Be careful that water can't get onto the wound.

Mary : Okay.

## 生詞一 Vocabulary 1

序號 No	生詞 Vocabulary	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 translation
1.	看護	ㄎㄤ ㄏㄨˋ	kānhù	kanhù	caretaker/ nurse
2.	虛弱	ㄒㄩ ㄨㄛˋ	xūruò	syuruò	weak
3.	躺	ㄊㄤˇ	tǎng	tǎng	to lie
4.	病床	ㄅㄧㄥ ㄔㄨㄤˊ	bìngchuáng	bìngchuáng	(hospital) bed
5.	還有	ㄏㄞˊ ㄩˇ	háiyǒu	háiyǒu	and
6.	按摩	ㄢㄢˋ	ànmó	ànmó	massage
7.	抽	ㄔㄡ	chōu	chou	to draw out
8.	痰	ㄊㄢˊ	tán	tán	phglm

## 生詞二 Vocabulary 2

序號 No	生詞 Vocabulary	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Translation
1.	覺得	ㄐㄩㄝˊ ㄉㄜˊ	juéde	jyuéde°	to feel
2.	傷口	ㄕㄨㄤ ㄎㄡˇ	shāngkǒu	shangkǒu	wound
3.	結痂	ㄐㄧㄝˊ ㄐㄧㄚ	jiéjiā	jié jia	scab
4.	可以的話	ㄎㄟˊ ㄩˊ • ㄉㄜˊ ㄉㄨㄚˊ	kěyǐdehuà	kěyǐde°huà	if possible
5.	抱	ㄅㄠˋ	bào	bào	to hug/carry
6.	碰	ㄆㄥˋ	pèng	pèng	to touch
7.	碰到	ㄆㄥˋ ㄉㄠˋ	pèngdào	pèngdào	to touch

## 句型練習 Pattern-drill

1. .... 著 .....

我	看	著	你做
老闆	站		工作
阿公	笑		看電視

		著	
--	--	---	--

2. .... 可以 ... 了嗎?

他	可以	走路	了嗎?
阿公		出院	
我		去買東西	

	可以		
--	----	--	--

## 練習 Exercises

### 1. 請選擇生詞的意思

Please choose the words of the same meanings.

- |           |                |
|-----------|----------------|
| (1) 傷口    | A care         |
| (2) 按摩    | B hospital bed |
| (3) 抽     | C wound        |
| (4) 結痂    | D to lie(on)   |
| (5) 抱     | E to massage   |
| (6) 看護    | F if possible  |
| (7) 虛弱    | G to carry/hug |
| (8) 病床    | H scab         |
| (9) 躺     | I weak         |
| (10) 可以的話 | J to draw out  |

### 2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

What do the pictures mean? Please say it in Chinese.

(1)



(2)



(3)



(4)



### 3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Please complete the dialogues according to the pictures.

- (1) A: 我可以\_\_\_\_\_嗎?  
B: 還不行, 他\_\_\_\_\_。





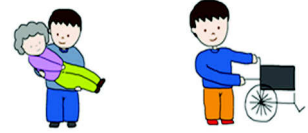
(2) A：每天要幫他\_\_\_\_\_。

B：我記得了。



(3) A：我可以\_\_\_\_\_嗎？

B：他現在好一點了，可以出去走一走。



#### 4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Please reshuffle the words and put them in the correct order.

(1) ①瑪莉 ②護士 ③著 ④抽痰 ⑤看

(2) ①幫 ②他 ③你 ④要 ⑤按摩 ⑥一天 ⑦三次

(3) ①出去 ②散步 ③嗎 ④可以 ⑤了 ⑥阿嬤

(4) ①記得 ②傷口 ③不能 ④碰到 ⑤水

(5) ①傷口 ②結痂 ③一直 ④用力 ⑤不會

#### 5. 任務練習 Tasks

(1) 阿公想去病房外走走，請你詢問護士的意見。

Grandpa wants to go for a walk outside. Please ask the nurse if it's okay.

#### 6. 本課重要句子 Important sentences in the lesson

(1) 他可以下床走路了嗎？

(2) 擦澡時要注意，傷口不能碰到水。

(3) 可以的話，推他出去走一走。

(4) 你要記得幫他翻身，還有按摩。

